



[®]*Dentag*

00



00

2



.A0. Manico Anatomico

Ricavato da un tondino d'acciaio inossidabile da mm 5,5 o 6 di diametro, entro il quale sono inserite le punte dello strumento.

Anatomic Handle

Obtained from a stainless - steel rod with a diameter of mm 5.5 or 6 into which the tips of the instrument has been inserted.



.G0. Manico Zigrinato Tondo Vuoto mm 8

Ricavato da un tubo d'acciaio inossidabile del diametro di mm 8, entro il quale sono inserite le punte dello strumento. Quest tipo di manico è particolarmente leggero.

Serrated Hollow Round Handle mm 8

Obtained from a stainless - steel tube with a diameter of mm 8 into which the tips of the instrument have been inserted. This type of handle is particularly light.



.P0. Manico Zigrinato Tondo Vuoto mm 10

Ricavato da un tubo d'acciaio inossidabile del diametro di mm 10, entro il quale sono inserite le punte dello strumento. Questo tipo di manico molto leggero e confortevole.

Round mm 10 Serrated Hollow Handle

Obtained from a stainless - steel tube with a diameter of mm 10 into which the tips of the instrument have been inserted. This type of handle is particularly light and comfortable.



.B0. Strumento intero

Strumento ricavato interamente da un unico tondino d'acciaio inossidabile opportunatamente lavorato.

One piece instrument

Instrument obtained from a single, round, stainless - steel rod.



00
3

.DT06. Manico DenTag mm 6

Manico liscio, ricavato da un tondino d'acciaio inossidabile con diametro di mm 6, entro il quale è inserita la punta dello strumento.

DenTag Handle mm 6

Smooth handle, obtained from a stainless – steel rod with a diameter of mm 6, into which the tip of the instrument has been inserted.



.DT08. Manico DenTag mm 8

Manico liscio, ricavato da un tondino d'acciaio inossidabile con diametro di mm 8, entro il quale è inserita la punta dello strumento. Quest manico è particolarmente leggero.

DenTag Handle mm 8

Smooth handle, obtained from a stainless – steel rod with a diameter of mm 8, into which the tip of the instrument has been inserted. This handle is particularly light.



.DT10. Manico DenTag mm 10

Manico liscio, ricavato da un tondino d'acciaio inossidabile con diametro di 10 mm, entro il quale è inserita la punta dello strumento. Questo manico molto leggero e confortevole.

DenTag Handle mm 10

Smooth handle, obtained from a stainless – steel rod with a diameter of mm 10, into which the tip of the instrument has been inserted. This type of handle is particularly light and comfortable.



.E0. Manico ottagonale

Strumento ricavato interamente da un unico trafilato ottagonale d'acciaio inossidabile del diametro di mm 5,5, opportunatamente lavorato.

Octagonal handle

Instrument obtained from a single, octagonal, drawn piece of stainless – steel with a diameter of mm 5.5.



00

4



ø mm 8

.L0. **Manico Tondo in Alluminio mm 8**

Ricavato da un tondino d'alluminio del diametro di mm 8, entro il quale sono inserite le punte dello strumento. Quest particolare tipo di manico è disponibile in diverse colorazioni per rendere lo strumento riconoscibile al primo sguardo. Si distingue inoltre per la sua estreme leggerezza.

Round Aluminium Handle mm 8

Obtained from an aluminium rod with a diameter of mm 8 into which the tips of the instrument have been inserted. This type of handle is available in various colours to enable the instrument to be identified at first glance. It is also extremely light.

Manici singoli Single handles

.A0.



.DT06.



.DT08.



.MY.



.MR.



.MB.



.MG.



.MW.



.MK.



.MV.



.MO.



.ML.



.MN.



- 6 Il codice **DenTag** è costruito in tre parti distinte, separate da un punto.

3400.DT08.03/04 COL



1) La prima parte, costituita da quattro numeri, identifica la tipologia di strumento (spatole, sonde, leve etc.).

3400

Curettes Gracey

2) La seconda, costituita da lettere e numeri, identifica il tipo di manico relativo a quella particolare versione dello strumento.

DT08

Manico tondo vuoto DenTag mm 8 fig. **3/4 rosso**

3) La terza, generalmente costituita da numeri o lettere, identifica la figura internazionale dello strumento, la sua lunghezza, il suo colore o altro utile all'identificazione.

03/04 COL

The **DenTag** code is made up of three distinct parts that are separated by a period.

1) The first part, which consists of four digits, identifies the type of instrument (scaler, probe, elevator, etc.).

3400

Gracey Curettes

2) The second part, which consists of letters and digits, identifies the type of handle used on that particular model of instrument.

DT08

DenTag hollow round handle mm 8 fig. **3/4 red**

3) The third part, which generally consists of digits or letters, is the international identification code for the instrument. This code describes its length and colour, also contains other identifying information.

03/04 COL

Avvertenze

Ogni strumento DenTag è prodotto e controllato con la massima cura ed è destinato all'uso in campo odontoiatrico, da parte di personale professionalmente qualificato. Per garantirne la migliore efficienza e durata va usato con la dovuta attenzione, esclusivamente per l'uso a cui è destinato.

Particolare attenzione deve essere rivolta alla pulizia ed alla sterilizzazione:

- utilizzare solo prodotti specifici; qualunque prodotto chimico deve essere usato nelle concentrazioni e nei modi indicati dal produttore;
- le temperature non devono superare i 175 °C.

Si ricorda che alcuni tipi di danneggiamento (corrosioni, puntini di ruggine e simili) si trasmettono agli strumenti integri per contatto. Il mancato rispetto di queste regole fondamentali rischia di danneggiare in modo irreparabile lo strumento e farà decadere qualsiasi diritto di sostituzione in garanzia o di rivalsa nei confronti della Den Tag. Importante: lo strumento viene fornito in condizione non sterile e va controllato, pulito e sterilizzato prima di ciascun utilizzo. Dopo ciascun uso verificare che lo strumento non presenti corrosioni, punti di ruggine, elementi spezzati, allentati o piegati, affilature usurate o altri danni. Lo strumento che presenti una di queste caratteristiche deve essere tolto immediatamente dal servizio e segregato. Non tentare assolutamente di riutilizzare, tramite sterilizzazione, strumenti monouso. Questo tipo di strumento deve essere rimosso e segregato immediatamente dopo l'uso.

Manutenzione e pulizia

Alcune brevi note su come consigliamo di trattare la pulizia e sterilizzazione dei nostri strumenti tenendo presente che vengono forniti in confezione NON STERILE e quindi vanno lavati e sterilizzati prima dell'uso. Lo strumentario utilizzato deve essere subito risciacquato dopo l'uso sotto un getto d'acqua calda, avendo cura di rimuovere tutti i residui organici eventualmente presenti. La pulizia degli strumenti va effettuata subito dopo il risciacquo. In caso contrario immergerli in una soluzione d'acqua e detergente a PH neutro. La pulizia degli strumenti può essere effettuata per mezzo di lavatrici, per immersione in vasche ad ultrasuoni e manualmente seguendo alcune indicazioni di massima. A questo punto, e solo adesso, gli strumenti possono essere avviati alla sterilizzazione che può avvenire sia in serie sia singolarmente, che a freddo.

Pulizia in lavatrice

In questo caso seguire le istruzioni del costruttore avendo cura che gli strumenti che lo necessitano siano lubrificati prima del ciclo di sterilizzazione.

Pulizia in vasca ad ultrasuoni

Immergere completamente gli strumenti nella soluzione di lavaggio e rispettare i tempi raccomandati dal costruttore, in genere 5 ÷ 10 minuti. Prestare attenzione affinché gli strumenti con cerniere o snodi siano posti nella vasca in posizione aperta. Le lame affilate di forbici, bisturi, curettes ecc., non devono essere a contatto diretto tra loro o con altri strumenti. È sconsigliato immergere in un medesimo ciclo di lavaggio strumenti costruiti con metalli diversi. Non usare la stessa soluzione di lavaggio per troppi cicli. Seguire le istruzioni del costruttore e rinnovare spesso la soluzione. Una volta terminato il ciclo di lavaggio eliminare i residui della soluzione con un adeguato risciacquo in acqua corrente.

Pulizia manuale

Nel caso in cui non sia possibile effettuare la pulizia degli strumenti con uno dei metodi sopra menzionati, peraltro vivamente consigliati, si può procedere manualmente avendo cura di:

- usare spazzolini rigidi di nylon, plastica ecc.;
- non usare spazzolini metallici o lane d'acciaio;
- usare solamente detergenti con PH neutro.

Spazzolare gli strumenti con cura e quando possibile risciacquarli, pulirli e sterilizzarli separatamente. Assicurarsi che tutta la superficie sia perfettamente pulita. Risciacquare gli strumenti sotto l'acqua corrente dopo averli spazzolati. Aprire e chiudere gli strumenti con cerniere e snodi durante il risciacquo, al fine di accertarsi che le parti incernierate siano anch'esse perfettamente pulite. Dopo essere stati perfettamente puliti e risciacquati, gli strumenti devono essere asciugati con molta cura. Tutti gli strumenti dotati di snodi e cerniere dovranno essere lubrificati usando prodotti specifici per strumentario chirurgico. Non usare olii e lubrificanti industriali. Controllate lo stato d'ogni strumento ed il suo corretto funzionamento nell'uso per il quale è stato progettato.

Sterilizzazione a caldo in serie

Gli strumenti sono posti in appositi vassoi e cestelli ed inseriti in autoclave. Lo strumentario dotato di cerniere e snodi dovrà essere inserito in posizione aperta (uno strumento chiuso non potrà mai essere sterile in quanto il vapore non penetrerà nelle parti di chiusura a contatto).

Sterilizzazione a caldo singola

Gli strumenti sono inseriti singolarmente in buste monouso appositamente costruite. Quelli dotati di cerniere e snodi devono essere inseriti nei contenitori in posizione aperta.

Sterilizzazione a freddo

Si ottiene immergendo gli strumenti in corrette soluzioni sterilizzanti per periodi variabili secondo le istruzioni fornite dal produttore, che sono da seguire con molto scrupolo.

Warnings

Each and every precision instrument manufactured by DenTag for use in dental surgeries is produced and monitored with the utmost care by highly-skilled technicians. In order to guarantee the maximum efficiency and service life of these instruments, it is necessary to use them with care and solely for the purpose for which they are designed.

Special care must be taken when cleaning and sterilizing the instruments:

- only specific products should be used; any chemical-based products must be used in the recommended concentrations and according to the manufacturer's instructions;
- temperatures must not exceed 175 °C - 347°F.

It is important to underline that certain types of damage (corrosion, rust spots and similar) may be caused to the instrument by simple contact. Failure to observe these fundamental rules may result in irreparable damage to the instrument and would render null and void any warranty and/or claim against DenTag.

Important: The instruments are supplied unsterilized, and must be inspected, cleaned and sterilized before use. After using the instrument, it must be inspected for corrosion, rust spots, broken, loose or bent parts, wear of the blade edge or other damage. Any instrument which is not in perfect condition must immediately be removed from service and conserved separately. Disposable instruments must never under any circumstances be sterilized and re-utilized, but must be removed from service and separated immediately after use.

Cleaning and maintenance

Brief recommendations concerning the cleaning and sterilization of our instruments, which are supplied UNSTERILIZED, and must always be washed and sterilized before use.

The instruments used must be rinsed under hot running water immediately after use, and any organic residue must be carefully removed. The instruments must be cleaned immediately after rinsing. If this is not possible, they must be immersed in a solution of water and a neutral pH detergent.

The instruments may be cleaned using a washing machine, by immersion in an ultrasonic tank, or by hand. The following general guidelines should be followed:

Cleaning in a washing machine

Follow the manufacturer's instructions. Ensure that hinged and jointed instruments are correctly lubricated before the sterilization cycle.

Cleaning in an ultrasonic tank

Immerse the instruments completely in the washing solution and observe the times recommended by the manufacturer (generally 5 – 10 minutes).

Ensure that instruments featuring hinges or joints are placed in the open position in the tank. Instruments with blades – scissors, scalpels, curettes etc. – must never be placed in contact with each other or other instruments. Instruments made of different metals should not be washed together. Do not use the washing solution for too many washing cycles. Follow the manufacturer's instructions and replace the solution frequently. At the end of the washing cycle, eliminate any washing solution residue by rinsing thoroughly under running water.

Manual cleaning

If it is not possible to clean the instruments in a washing machine or ultrasonic tank – which are the strongly recommended methods – the instruments may be washed by hand. In this case:

- use brushes in rigid nylon, plastic or similar;
- never use metal brushes or steel wool;
- always use neutral pH detergents.

When the instruments are perfectly clean and rinsed, they must be carefully dried. All hinged or jointed instruments must be lubricated using lubricants designed specifically for surgical instruments. Never use household or industrial oils and lubricants. Check the condition of each instrument and that it functions correctly.

Only now can the instruments proceed to the sterilization phase, which may be carried out either in batches or individually.



High-temperature sterilization in batches

The instruments are placed in the special trays and/or baskets and placed in the autoclave. All hinged or jointed instruments must be introduced in the open position. (A closed instrument will never be sterile, since the steam cannot penetrate between the parts in contact).

High-temperature sterilization of individual instruments

The instruments are placed individually in special disposable bags. Hinged or jointed instruments must be introduced into the bags in the open position.

Cold sterilization

The instruments are sterilized by immersion in a sterilization solution for a specific period of time as specified by the manufacturer of the solution. The manufacturer's instructions must be followed carefully.

Garanzia

- Tutti i nostri prodotti sono marchiati con il loro codice articolo
- Ogni articolo dei nostri strumenti è realizzato con lo stesso materiale
- Tutti i nostri strumenti, dispositivi medicali, sono marchiati con il nostro logo, la marcatura CE, il loro codice articolo e numero di Lotto per la tracciabilità (così come stabilito dalla normativa CE)
- I nostri strumenti possono essere sterilizzati mediante macchina sterilizzatrice in autoclave, e con soluzioni chimiche (non ipoclorito di sodio, se possibile).
- Le materie prime usate sono conformi alla normativa UNI EN ISO 7153-1:2016
- La gamma di durezza del nostro acciaio inossidabile varia da 48 a 52 HRC (secondo DIN 58298 standard)
- Le quantità di impurità contenute nell'acciaio rientrano nelle caratteristiche standard.
- I nostri strumenti sono costruiti secondo quanto stabilito dalla norma UNI CEI EN ISO 13485:2012 Sistemi Qualità – Dispositivi medicali e normativa CE
- Gli strumenti possono essere sterilizzati in autoclave a temperatura di 134 C° con vapore o gas.
- I nostri strumenti sono coperti da garanzia contro la corrosione, ossidazioni e rotture causate da difetti di fabbricazione per un periodo di 5 (cinque) anni.
- Questa garanzia non copre logicamente i danni causati da uso improprio.
- La prova di corrosione da noi validata consiste nella bollitura in acqua distillata per un'ora e con successiva essiccazione all'aria. Questa operazione viene ripetuta 3 volte e si effettua un controllo con strumento ottico ad altoingrandimento. L'unico risultato accettato è l'assoluta assenza di ruggine.

Guarantee declaration

- All the products are bearing their own item code
- Every item of our instruments is manufactured using the same material
- All our instruments are bearing our trade mark, the CE mark, their particular code and the number of lotto for tracking use. (as the CE rules want)
- Our instruments can be sterilized in sterilizing machine, in autoclave and with chemical solutions (not sodium hypochlorite or similar)
- The raw materials we use respect the UNI EN ISO 7153-1:2016
- The range of hardness our stainless steel is between 40-52 Rockwell- (According to DIN 9001- DIN 58298 Rockwell Hardness Standards)
- The quantities of impurities included on the stainless steel are as from the Standard Characteristics.
- Our instruments are manufactured according to UNI CEI EN ISO 13485:2012 Quality Systems – Medical devices, and CE rules
- Our instruments can be sterilized in 134 C° autoclaves which works with steam and also with gas
- Our instruments are covered by guarantee against corrosion, oxidation and fractures caused by defects of manufacture for 5 (five) years. This guarantee do not cover logically every improper use
- Test of corrosion made by us; Boiling in distilled water for 1 hour and drying in air. This 2 or 3 times. After we control with optical instrument. The only positive result after this test is the absolute absence of rust.

